

Transcriptions des Copies C₁ et C₂C₁, p. 119-119 v°

27
Si J. C. n'estoit venu que pour sanctifier, toute
l'Écriture & toutes choses y tendroyent, & il seroit bien aisé

de convaincre les Infideles, mais comme il est venu in
Sanctificationem & in Scandalum comme dit Isaye
nous ne pouvons convaincre les Infideles, & ils ne peuvent
nous convaincre, mais par la mesme nous les convainquons
puis que nous disons qu'il n'y a point de conviction dans
toute la conduite de part ny d'autre.

C₂, p. 146 (l'image du texte est incomplète à droite)

Si J. C. n'estoit venu que pour sanctifier, toute
l'Écriture & toutes choses y tendroyent & il seroit bien
aisé de convaincre les Infideles, mais comme il est ven
in Sanctificationem & in Scandalum comme dit Isaye
nous ne pouvons convaincre, ^{les infidelles, & ils ne peuvent nous convaincre} mais par la mesme nous
les convainquons puis que nous disons qu'il n'y a point de
conviction dans toute la conduite de part ny d'autre.

Si J. C. n'estoit venu que pour sanctifier, toute
l'Écriture & toutes choses y tendroyent & il seroit bien
aisé de convaincre les Infideles, mais comme il est ven[u]
in Sanctificationem & in Scandalum comme dit Isaye

^ les infidelles, & ils ne peuvent nous convaincre
nous ne pouvons convaincre^, mais par la mesme nou[s]

les convainquons puisque nous disons qu'il n'y a point de conviction dans toute sa conduite de part ny d'autre.

Marques en marge de C₁ (concordance et 8 au crayon, lettres et chiffres à la plume) et de C₂ (N au crayon) : voir la description des Copies C₁ et C₂. La personne qui a numéroté les textes dans C₁ a regroupé ce texte avec la dernière partie du fragment précédent (n° 288).

Les deux Copies transcrivent un texte incomplet : elles omettent la phrase *Si Jésus-Christ n'était venu que pour aveugler, toute sa conduite serait confuse et nous n'aurions aucun moyen de convaincre les infidèles*. Cette omission est un saut du même au même, sur le mot *infidèles* ; comme d'une part on sait que la deuxième Copie n'a pas été prise sur la première, et que d'autre part il n'est pas vraisemblable que le même saut du même au même ait été fait lors de deux transcriptions indépendantes l'une de l'autre, il faut conclure que ce saut du même au même existait déjà dans la Copie source C₀. Il en découle également que la Copie source C₀ était elle-même une Copie d'une autre Copie, que l'on pourrait appeler C₋₁, qui ne comportait pas, elle, ce saut du même au même.

Le copiste a fait un autre saut du même au même dans C₂, sur le mot *convaincre* : il a omis l'expression *les infidèles, et ils ne peuvent nous convaincre*. Le réviseur a corrigé (écriture d'Étienne Périer).

Le texte est séparé des autres fragments dans les deux Copies.